

## Les mots du BAIN et de la TOILETTE

- **balneum**, *i*, n. : bain, salle de bains (au sing.), bains publics (au pl.)
- **thermae**, *arum*, f. pl. : thermes
- **caldarium**, *ii*, n. : salle d'eau chaude
- **frigidarium**, *ii*, n. : salle d'eau froide
- **tepidarium**, *ii*, n. : salle d'eau tiède
- **corpus**, *oris*, n. : corps
- **vestis**, *is*, f. : vêtement
- **tunica**, *ae*, f. : tunique (sous-vêtement en général et unique vêtement pour les esclaves)
- **toga**, *ae*, f. : toge portée à l'extérieur par les citoyens romains (par-dessus la tunica)
- **stola**, *ae*, f. : robe drapée et ceinturée (par-dessus la tunica)
- **vestio**, *is, ire, ivi, itum* : habiller, vêtir
- **unguentum**, *i*, n. : parfum
- **unguo**, *is, ere, unxi, unctum* : oindre d'huile parfumée, parfumer
- **abluo**, *is, ere, abluvi, ablutum* : laver
- **mundus**, *i*, m. (équivalent du nom grec κόσμος, *cosmos*):  
1. coffre de la mariée et objets de toilette des femmes, parure, bijoux; 2. univers puis monde terrestre



Femme assise versant du parfum dans un vase, fresque de la casa Farnesina à Rome, 25 ap. J.-C., Musée national romain, Rome.

## J'observe les mots et j'enrichis mon vocabulaire

1 Complétez les phrases avec les mots suivants qui proviennent de **unguo**.

oindre • onguent • onctueux

1. Ce fromage blanc est très .....
2. Pour guérir les plaies, on peut les ..... d'une crème appelée .....

2 Complétez les définitions avec des mots issus de la famille de **vestis** et **vestio**.

1. endroit où l'on dépose les habits d'un groupe : .....
2. se déshabiller : .....
3. veste d'un smoking : .....

3 a. **Balneum** provient du grec βαλανείον (*balaneion*) signifiant « la baignoire » : trouvez les mots français composés sur son radical.

1. Une ville touristique qui permet de prendre des bains de mer est désignée par l'expression station .....
2. Le nom ..... est un synonyme d'*hydrothérapie* et de *thalassothérapie*.

b.  Recherchez comment se dit le mot **bain** :

- en anglais : .....
- en allemand : .....
- en italien : .....
- en espagnol : .....

4 **Thermae** vient de l'adjectif grec *thermos* signifiant « chaud ». Encadrez son radical dans les mots suivants et barrez l'intrus.

centrale thermique • terme • thermomètre

5 a. Complétez les phrases par des mots français formés sur **corpus, oris**.

1. La recette demande d'..... des œufs à la sauce.
2. Au Moyen Âge, les artisans défendaient leurs intérêts en se regroupant par .....

b. Traduisez « **Mens sana in corpore sano** » (Juvénal, *Satires*, X, vers 356).

 **mens, mentis**, f. : esprit • **sanus, a, um** : sain

→ .....

c. **Corps**, qui s'est écrit *cors* au Moyen Âge, a donné l'adjectif **corsé** : choisissez l'explication qui convient.

- qui provient de Corse
- qui a du corps, de la consistance

**6 a.** Lisez le texte ci-dessous en latin puis en français.

*Ovide donne des conseils aux femmes pour séduire...*

**Texte latin**

Vos quoque nec caris **aures** onerate lapillis,  
 [...] nec prodite graves insuto vestibus auro,  
 per quas nos petitis, saepe fugatis, opes.  
 Munditiis capimur: non sint sine lege **capilli**.  
 [...] Nec genus ornatus unum est: quod  
 [quunque **decebit**  
 eligat, et **speculum** consulat ante suum.

**Traduction**

Ne chargez pas non plus vos oreilles de pierre précieuses de grand prix [...], ne vous avancez pas alourdies par l'or cousu sur vos vêtements, ces richesses au moyen desquelles vous nous abordez, souvent, nous mettent en fuite. Ce sont les marques d'élégance qui nous séduisent; que vos cheveux ne soient pas en désordre. [...] Il n'y a pas qu'une seule manière de les orner: que chacune choisisse celle qui lui conviendra et consulte avant tout son miroir.

Ovide, *L'Art d'aimer* (1 ap. J.-C.), livre III, vers 129, 131-133 et 135-136.

**b.** Recopiez chaque mot en gras du texte, puis le mot français qui fait partie de sa famille. Attention à l'intrus!

- capillaire • or • spéculer • ausculter • décence
- ..... → .....
  - ..... → .....
  - ..... → .....
  - ..... → .....

**7** Le nom **munditia**, *ae, f.* (la propreté, l'élégance) appartient à la famille de **mundus**. (🔑 Les mots la toilette, p. 28)

- Quel adjectif français construit avec le préfixe privatif *in/im* signifie « sale, repoussant » ? .....
- Quel nom français au pluriel construit sur cet adjectif désigne des détritux ? .....
- Quel adjectif français issu du grec *cosmos* désigne les produits qui mettent en valeur la beauté des femmes ? .....

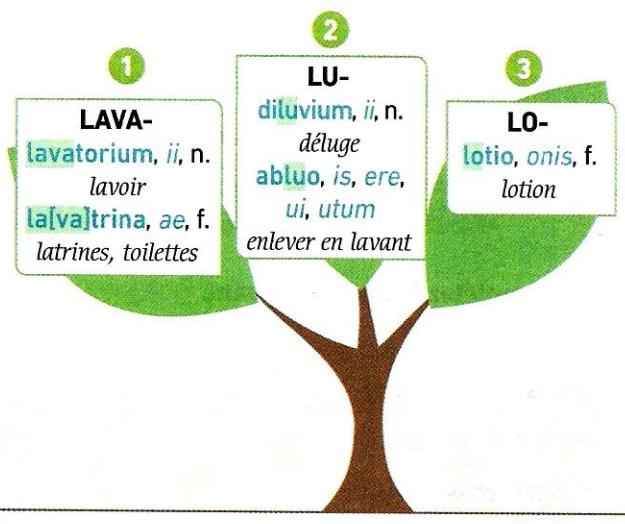
## L'ARBRE À MOTS

**8** Les mots suivants sont les fruits de l'arbre à mots: encadrez leur radical et notez le numéro de leur branche.

- diluer → ...
- délavé → ...
- lavabo → ...
- déluge → ...
- ablution → ...
- lotion → ...

**9** Complétez les phrases avec les mots de la liste suivante.

- alluvions • collutoire • lavabo
- Futur du verbe **lavo** (à la 1<sup>re</sup> personne) et premier mot de la prière du prêtre quand il se lave les mains, le ..... désigne aujourd'hui un lave-mains.
  - Composé du préfixe **ad-** devenu **al-** (idée d'ajout) et de la racine **lu-**, le nom **alluvio**, *onis, f.*, désigne l'inondation. En français, les ..... sont



**racine LAV-**: idée de laver avec un liquide  
**lavo**, *as, are, -, atum*: 1. se laver, se baigner; 2. laver, baigner

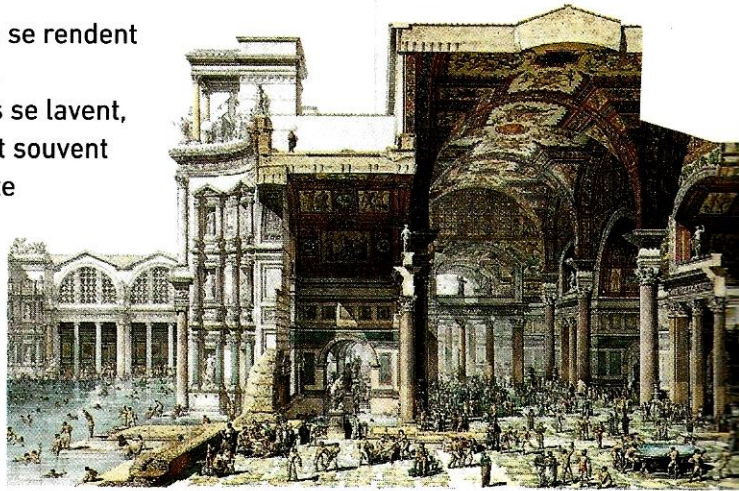
les dépôts de galets et de boues après le débordement d'un cours d'eau.

**3.** Tiré du verbe **colluere** qui signifie « nettoyer à fond », le ..... désigne en français un désinfectant, sous forme liquide, de la bouche et de la gorge.

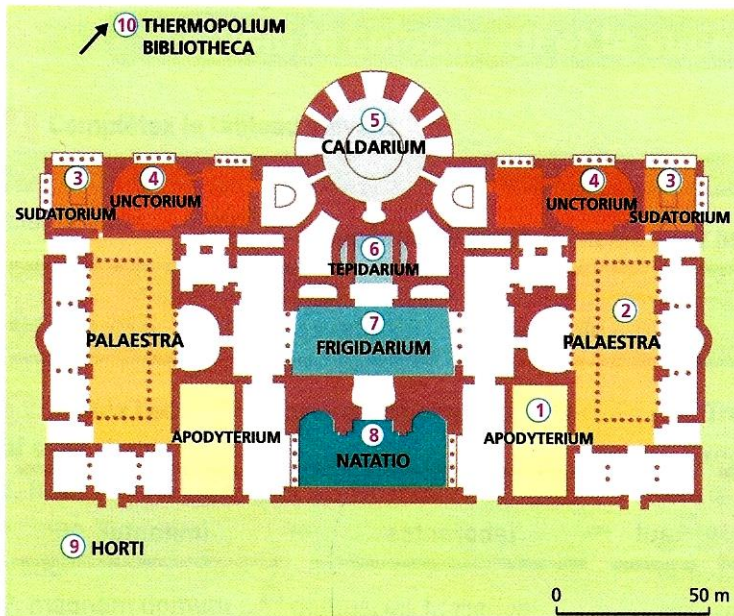
**10** 🎭 « Je proviens d'une forme verbale de **lavare**, car dès l'Antiquité je parfumais le linge lavé. Cultivée en Provence, je désigne à la fois une plante aux fleurs odorantes, une couleur et un parfum. » **Qui suis-je ? La** ..... (7 lettres)

## LE POINT SUR : les thermes

- Pour une somme modique, les Romains se rendent tous les jours aux thermes sous l'Empire. Ce gigantesque complexe de loisirs, où ils se lavent, se détendent, discutent et se cultivent, est souvent mixte (avec horaires séparés) ou comporte des salles réservées aux femmes.
- Il dispose d'un système de chauffage ingénieux (hypocauste), situé près du **caldarium** (la chaleur des foyers installés au sous-sol circule sous le dallage et dans les murs).
- Ces édifices très luxueux sont aussi destinés à faire rêver et à afficher la magnificence de l'empereur. Dans ces lieux de sociabilité, alliant culture du corps et de l'esprit, les Romains pratiquent un art de vivre qui se rapproche de la formule de Juvénal, « **Mens sana in corpore sano** » (exercice 5b, p. 28).



E. Paulin, *Les thermes de Dioclétien à Rome*, reconstitution et coupe, Paris, École nationale des Beaux-Arts.



Plan des thermes de Caracalla (capacité : 1600 personnes).

**1** Un Romain se rend comme chaque après-midi aux thermes de Caracalla. Suivez-le en remettant les étapes de son parcours dans le bon ordre.

- Il peut enfin piquer une tête dans la **natatio** (piscine découverte). → ...
- puis dans l'**unctorium** (salle de soins), il se fait épiler, masser ou parfumer. → ...
- Dans l'**apodyterium** (vestiaire), il dépose ses vêtements. → ...
- Dans le **caldarium**, il s'immerge dans des bassins d'eau chaude puis se racle la peau avec un **strigile** (racleur en fer recourbé) pour éliminer la sueur. → ...
- Dans la **palaestra** (palestre), il fait du sport. → ...

- avant de finir par le **frigidarium** (salle d'eau froide) à l'effet revigorant. → ...
- Pour transpirer, il passe dans le **sudatorium** (étuve humide), → ...
- Après s'être rhabillé, il flâne avec ses amis dans les jardins (**horti**) → ...
- Il se restaure dans un bar (**thermopolium**) puis se rend à la bibliothèque. → ...
- En guise de transition il passe dans le **tepidarium** (salle d'eau tiède), → ...

## HISTOIRE DES ARTS: L'art vestimentaire des riches Romaines



Photogramme du film *Gladiator* de Ridley Scott, 2000. Lucilla (Connie Nielsen), sœur de l'empereur Commode (II<sup>e</sup> s. ap. J.-C.).

**2** Observez le photogramme et recopiez dans le texte les mots qui ont été effacés.

diadème • ciselée • ceinturée • esclaves • bijoux • craie • drapée

La noble Lucilla est aidée dans sa toilette par des ..... spécialisées. Elle porte la traditionnelle *stola*, une longue robe ..... sur laquelle est ..... la *palla*, un ample châle retenu sur l'épaule par une *fibula*, une agrafe ..... . Selon la mode de son temps, Lucilla est parée de ..... et fortement maquillée: fond de teint blanc à base de ..... , lèvres rouges. Mais la profusion des broderies, la brillance des étoffes et le ..... distinguent la sœur du souverain.



Lawrence Alma-Tadema, *Le Frigidarium*, 1890, huile sur panneau de bois (45,1 × 59,7 cm), coll. privée.

**3** Observez le tableau et sa légende. Où se passe la scène? .....

a. Repérez les accessoires de beauté appartenant à la femme qu'on rhabille (🔑 exercice 2): .....

b. Regardez les habits de celle qui l'aide: de qui s'agit-il? .....